

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
64 Elizabeth II

N° 141

Wednesday, May 13, 2015

1:30 p.m.

The Honourable LEO HOUSAKOS, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
64 Elizabeth II

Le mercredi 13 mai 2015

13 h 30

L'honorable LEO HOUSAKOS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Black
 Carignan
 Chaput
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Downe
 Doyle
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Enverga
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Kenny
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McInnis
 McIntyre
 Meredith
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Ogilvie
 Oh
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Runciman
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Wallace
 Wells
 White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Black
 Carignan
 Chaput
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Dawson
 Day
 Demers
 Downe
 Doyle
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Enverga
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Kenny
 Lang
 LeBreton
 Lovelace Nicholas
 Maltais
 Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McInnis
 McIntyre
 Meredith
 Mitchell
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Ogilvie
 Oh
 Patterson
 Plett
 Poirier
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Runciman
 Seidman
 Sibbeston
 Smith (*Cobourg*)
 Smith (*Saurel*)
 Stewart Olsen
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Wallace
 Wells
 White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Enverga introduced a Bill S-228, An Act respecting Hispanic Heritage Month.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Enverga moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Maltais tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Washington, D.C., United States of America, on March 10 and 11, 2015.—Sessional Paper No. 2/41-1201.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine the subject matter of all of Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, introduced in the House of Commons on May 7, 2015, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to meet for the purposes of its study of the subject matter of Bill C-59 even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto; and

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Enverga dépose un projet de loi projet de loi S-228, Loi instituant le Mois du patrimoine hispanique.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Enverga propose, appuyé par l'honorable sénateur Ngo, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Maltais dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Washington, D.C. (États-Unis d'Amérique), les 10 et 11 mars 2015.—Document parlementaire n° 2/41-1201.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner la teneur complète du projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en œuvre d'autres mesures, déposé à la Chambre des communes le 7 mai 2015, avant que ce projet de loi soit présenté au Sénat;

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à siéger pour les fins de son examen de la teneur du projet de loi C-59 même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;

That, in addition, and notwithstanding any normal practice:

1. The following committees be separately authorized to examine the subject matter of the following elements contained in Bill C-59 in advance of it coming before the Senate:
 - (a) the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples: those elements contained in Division 16 of Part 3 ;
 - (b) the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: those elements contained in Divisions 3, 14, 19 of Part 3;
 - (c) the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: those elements contained in Division 15 of Part 3;
 - (d) the Standing Senate Committee on National Security and Defence: those elements contained in Divisions 2 and 17 of Part 3; and
 - (e) the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration: those elements contained in Division 10 of Part 3;
2. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-59 be authorized to meet for the purposes of their studies of the those elements even though the Senate may then be sitting, with the application of rule 12-18(1) being suspended in relation thereto;
3. The various committees listed in point one that are authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-59 submit their final reports to the Senate no later than June 4, 2015;
4. As the reports from the various committees authorized to examine the subject matter of particular elements of Bill C-59 are tabled in the Senate, they be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting; and
5. The Standing Senate Committee on National Finance be simultaneously authorized to take any reports tabled under point four into consideration during its study of the subject matter of all of Bill C-59.

After debate,

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills — Second Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Que, de plus, et nonobstant toute pratique habituelle :

1. Les comités suivants soient individuellement autorisés à examiner la teneur des éléments suivants du projet de loi C-59 avant qu'il soit présenté au Sénat :
 - a) le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones : les éléments de la section 16 de la partie 3;
 - b) le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce : les éléments des sections 3, 14, 19 de la partie 3;
 - c) le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie : les éléments de la section 15 de la partie 3;
 - d) le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense : les éléments des sections 2 et 17 de la partie 3;
 - e) le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration : les éléments de la section 10 de la partie 3;
2. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-59, soit autorisé à siéger pour les fins de son étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, l'application de l'article 12-18(1) du Règlement étant suspendue à cet égard;
3. Chacun des différents comités indiqués au point numéro un, qui sont autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-59, soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 4 juin 2015;
4. Au fur et à mesure que les rapports des comités autorisés à examiner la teneur de certains éléments du projet de loi C-59 seront déposés au Sénat, l'étude de ces rapports soit inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance;
5. Le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit simultanément autorisé à prendre en considération les rapports déposés conformément au point numéro quatre au cours de son examen de la teneur complète du projet de loi C-59.

Après débat,

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill C-51, An Act to enact the Security of Canada Information Sharing Act and the Secure Air Travel Act, to amend the Criminal Code, the Canadian Security Intelligence Service Act and the Immigration and Refugee Protection Act and to make related and consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Beyak, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Marshall moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Health Canada's User Fee Proposal respecting pesticide cost recovery, without amendment*), tabled in the Senate on April 23, 2015.

The Honourable Senator Maltais moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Consideration of the eighteenth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*Main Estimates 2014-2015*), tabled in the Senate on March 31, 2015.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the report be adopted.

Debate.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 6, 2014, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report on the operation of the *Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act* for the year ended December 31, 2014, pursuant to the *Act*, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1.—Sessional Paper No. 2/41-1199.

Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2014, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-1200.

Deuxième lecture du projet de loi C-51, Loi édictant la Loi sur la communication d'information ayant trait à la sécurité du Canada et la Loi sur la sûreté des déplacements aériens, modifiant le Code criminel, la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénatrice Beyak, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Marshall propose, appuyée par l'honorable sénatrice Poirier, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

Étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*Proposition de Santé Canada relative aux frais d'utilisation concernant le recouvrement des coûts liés aux pesticides, sans amendement*), déposé au Sénat le 23 avril 2015.

L'honorable sénateur Maltais propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

o o o

Étude du dix-huitième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget principal des dépenses 2014-2015*), déposé au Sénat le 31 mars 2015.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Débat.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 6 février 2014, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie* pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la *Loi*, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1.—Document parlementaire n° 2/41-1199.

Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2014, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/41-1200.

***Changes in Membership of Committees
Pursuant to Rule 12-5***

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Fraser replaced the Honourable Senator Joyal, P.C. (*May 13, 2015*).

***Modifications de la composition des comités
conformément à l'article 12-5 du Règlement***

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Fraser a remplacé l'honorable sénateur Joyal, C.P. (*le 13 mai 2015*).

